

Venivamo tutte dal mare

Teste original	Version française : “Nous venions toutes de la mer”
<p>Venivamo tutte dal mare come merci da trasportare, per l'inganno occidentale, perfette.</p> <p>Venivamo tutte dal mare, a passi lenti lungo il confine, senza indirizzo da dichiarare perché il mare non ha strade, né porte da numerare, è solo una finestra per guardare un cielo nuovo; ma nessuna stella appartiene per noi a costellazioni d'amore.</p> <p>Ma nessuna terra è promessa per noi da un dio stanco di navigare.</p>	<p>Nous venions toutes de la mer comme des marchandises à transporter, parfaites pour l'illusion occidentale.</p> <p>Nous venions toutes de la mer, à pas lents le long la frontière, sans adresse à déclarer Car la mer n'a pas de rues, ni de portes avec des numéros, ce n'est qu'une une fenêtre pour regarder un ciel nouveau ;mais aucune étoile n'appartient pour nous à des constellations d'amour.</p> <p>mais aucune terre n'est promise pour nous par un dieu fatigué de naviguer.</p>
<p>Venivamo tutte dal mare forti abbastanza per non morire, bambine, contadine, amanti; perfette.</p>	<p>Nous venions toutes de la mer Assez fortes pour ne pas mourir, Gamines, paysannes, amantes ; Parfaites.</p>
<p>Venivamo tutte dal mare con preghiere, ad affondare, senza un nome da dichiarare perché il mare non è padre e non ha porte per uscire, è solo una finestra per guardare</p>	<p>Nous venions toutes de la mer avec des prières, pour couler, sans un nom à déclarer car la mer n'est pas un père et n'a pas de portes pour sortir, ce n'est qu'une fenêtre pour regarder</p>

un cielo nuovo; ma nessuna stella
appartiene per noi
a costellazioni d'amore.

Ma nessuna terra
è promessa per noi
da un dio stanco di navigare.

Venivamo tutte dal mare,
forti abbastanza da ribaltare
l'equilibrio occidentale...
perfette.

Un ciel nouveau ;
mais aucune étoile
n'appartient pur nous à des constellations
d'amour.

Mais aucune terre
n'est promise pour nous
par un dieu fatigué de naviguer.

Nous venions toutes de la mer
assez fortes pour renverser,
l'équilibre occidental...
Parfaites.